

〔日〕河原敏明 著

吴继红 译



昭和平成皇太子妃  
美智子皇后和雅子皇太子妃

华夏出版社

# 昭和平成皇太子妃

——美智子皇后和雅子皇太子妃

日]河原敏明 著

吴继红 译

## 图书在版编目(CIP)数据

昭和、平成皇太子妃:美智子皇后和雅子皇太子妃/(日)河原敏明著;吴继红译. - 北京:华夏出版社,1996.12

ISBN 7-5080-1118-X

I. 昭… II. ①河… ②吴… III. 皇妃-生平事迹-日本  
IV. K833.137

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 19957 号

著作权合同登记号:

图字 01-96-1429

华夏出版社出版发行

(北京东直门外香河园北里4号 邮编:100028)

新华书店经销

中国科学院印刷厂印刷

\*

787×1092 毫米 32 开本 4.125 印张 82 千字 插页 3

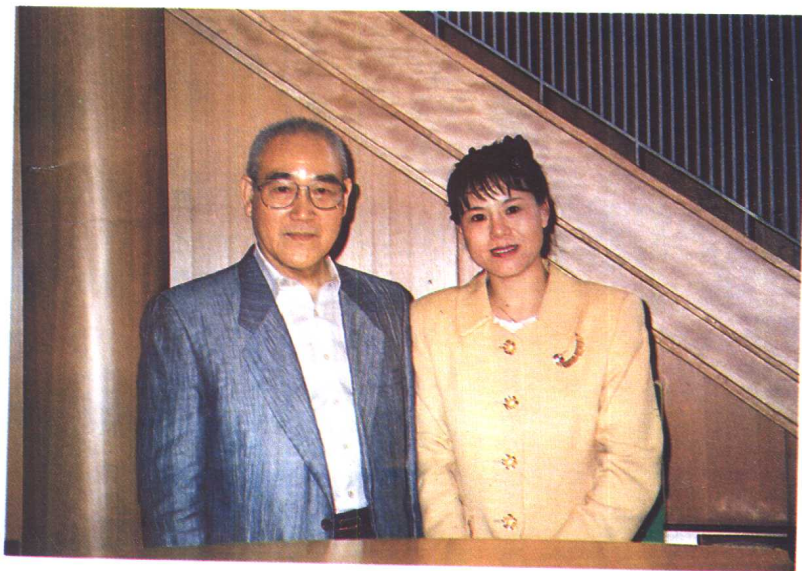
1996 年 12 月北京第 1 版 1996 年 12 月北京第 1 次印刷

印数 1-5000 册

ISBN7-5080-1118-X/1·591

定价:12.80 元

本版图书凡印刷装订错误可及时向我社发行部调换



本书作者河原敏明先生和译者吴继红女士合影于日本东京

## 作者简介

河原敏明, 1921 年出生于日本北海道旭川市, 曾就读于明治大学, 后中途退学。

1952 年开始开拓前人从未走过的路, 走上了日本皇室新闻记者的道路, 至今已发表了许多报道日本皇室的新闻。

曾出版以下著作:《天皇家 50 年的美智子皇妃》、《美智子皇后》、《天皇裕仁的昭和史》、《美智子皇妃的寄语》、《昭和天皇之妹》、《天皇家的茶室》、《昭和、平成皇太子妃——美智子皇后和雅子皇太子妃》、《皇太子妃雅子》。

作者主要以报道日本皇室为主题, 在日本是一位享有盛名的皇室新闻记者。现仍活跃在日本新闻界。

## 前 言

日本和中国是一衣带水的邻邦，具有同文同种的共通性。

从这层关系上讲，日本的文化和文明，自古以来在各个方面都受到来自中国的影响，并最终演化成为具有日本特色的东西。

但是，进入明治时期后，由于日本一改以往的闭关锁国政策，打开了国门，并不甘心落于各国列强之后，对中国一贯采取了侵略扩张政策，给中国人民带来了深重的灾难。这是应该深刻反省的。

这期间，中国爆发了革命。清王朝覆灭后，进入了民国时期，中国由封建君主制国家变为共和制国家，这也许是造成日本与中国疏远的一个原因。

另一方面，由于两千年来日本一直是天皇统治的国家，但并没有建立起王室之间的友好亲善关系。不象欧洲各国，王室之间都保持了亲密的关系，这在友好关系的维持上，起了很大的作用。

1945年日本战败后，遵循“和平宪章”，视“和平国家”为本，不再是侵略和军事优先的国家，在武器及军用物资的出口

上都受到严格控制。

一直被神化、被视为至高无上的天皇的地位也发生了变化，成为只是礼仪的象征。不用说政治权力，甚至对政治，天皇也无权干预。这一方针直至今日已坚持了半个世纪，今后也不会发生什么变化。

对这种天皇制的本质及现状，在中国除极少数政府有关人员外，尚不为大多数人所了解。现今的天皇，实际上并非日本国的“元首”。

这些年来，日本和中国的关系，渐渐跨越了体制上的不同，向着增进友好和相互理解的方向发展。为进一步加深这层关系，有必要让中国人民正确了解日本天皇、皇后及皇太子夫妇的真实情况。

在我诸多的著作中，《日本天皇——裕仁》(原名《天皇裕仁的昭和史》，中国军事谊文出版社出版)和《美智子皇后》(中国时事出版社出版)两书已被翻译出版。这次我的《昭和、平成两代皇太子妃——美智子皇后和雅子皇太子妃》一书，出于上述相同目的而翻译出版，也是非常有意义的。

中国人民如果能通过此书对当今日本天皇一家的生活有所了解的话，我将感到万分荣幸。

最后，对正在日本昭和女子大学院深造，并致力于加深日中两国相互理解和增进友好的吴继红女士倾尽全力翻译此书，表示衷心的感谢。

河原敏明

1994年10月

# 目 录

## 一、美智子皇后

- 昭和时期的皇太子妃…………… (1)
- 婆媳之间…………… (1)
- 命运的相遇…………… (9)
- 忍辱负重…………… (17)
- 皇太子的搭救…………… (24)
- 正田家的忍耐…………… (33)
- 宫中的育儿改革…………… (40)
- 鲜为人知的宫内日常生活…………… (48)

## 二、雅子小姐

- 平成时期的皇太子妃…………… (54)
- 小和田雅子的出现…………… (54)
- 皇太子的苦恼…………… (61)
- 非凡的经历…………… (70)
- 小和田家的人们…………… (78)
- 皇太子的求婚战术…………… (83)
- 订婚记者招待会及与国民感情的交流…………… (91)
- 美智子皇后的悉心关怀…………… (94)



三、未来的皇室形象 .....	(103)
战后的原皇族 .....	(103)
结尾 .....	(110)
后记.....	(123)
附：日本天皇家族图 .....	(125)

# 一、美智子皇后

——昭和时期的皇太子妃

## 婆媳之间

“关于给皇太子提亲一事，从平民中选妃是绝对不行的。这是皇后(裕仁)召见势津君和喜久君时曾这样说过的。”在原侍从长入江相政的《入江相政日记》(1958年10月11日)中就有这样一段话。

日记中还说，裕仁皇后反对“平民”正田美智子小姐为皇太子(当今明仁天皇)妃的说法，也在她召见秩父、高松两亲王妃时表示过。从她身边的侍从处，便可非常清楚地证明这一点。就在皇室会议做出决定的一个半月前，就以后对皇太子妃进行皇室教育的“场所”问题，也有如此一段记述：

“使用淡竹寮之事，昨天已得到上方(天皇)的许可，然而，却遭到了皇后的反对。为此，就选用场地一事，似乎又出现了隔阂。……”

所谓淡竹寮，原先是皇女(公主)们居住的地方，位于皇宫的旧本丸地区，几年前，就一直闲置着。姐姐们一个一个地出

嫁了,只剩下一个最小的清宫小姐(即岛津贵子女士)。在这整整 400 坪(约 1320 平方米)的大院之中,只留下一个人居住,确实有一种极其寂寞、孤独的感觉,所以清宫小姐搬了出去。以此作为皇妃的教育场所当然是再好不过的了,也是无可非议的理想之地。然而,皇后却认为这是皇家女儿们居住的地方,怎么能……。这恐怕也是出于让美智子进入宫内为时尚早的想法吧。

正田美智子第一次进入皇宫是在 1958 年 11 月 27 日,那天也正是订婚纪念日。为了参拜天皇和皇后陛下及参加记者招待会,她才得以进入宫内。次日,拜访了住在东宫御所(渋谷区)的皇太子,而在此之前,她一次也未曾进入上述区域。

订婚前,两人最后一次相见是三个月前在轻井泽,以后就一直未曾见面。这主要是为了躲避反对派旧势力的压力。当然,这也是时代的局限性所造成的。

然而,作为鲜明对照的川岛纪子(当今明仁天皇次子的礼宫夫人),在她结婚的前三年,就可以经常出入东宫御所(现今的赤坂御所)拜访礼宫,在宽敞的御所内散步、打网球、开车兜风等,甚至可直入礼宫的居室海誓山盟……与一般的青年男女一样,充满着青春的气息。

相隔近三十年的时间,其时代的差别竟是如此之大!年轻姑娘单独去皇宫御所与男友约会,这在以前是难以想像的。而值得大书特书的是川岛纪子最初就受到皇太子和美智子的款待。也就是说,在他们结婚以前,就获得了美智子夫妇的好感。纪子小姐那种笑容满面、容光焕发的神态,当然是天生的气质使然,但也并非完全如此,正因为从交友、恋爱、订婚直至

最后结婚这一整个过程都是一帆风顺，所以她才能笑容常驻。然而，再反观美智子，就是一个截然不同的鲜明对比了。

1957年8月，在轻井泽网球场的一角，一个偶然的机，美智子有幸结识了皇太子。之后，两人的交往和发展，走上了一条充满艰辛的坎坷之路。

在轻井泽的邂逅和继而在调布及麻布的网球场所进行的角逐中，皇太子对美智子的倾心与日俱增。同样，美智子也一往情深于未来的天皇。但是，在美智子的正田家中，却清醒地认识到这将面临着一场深刻的挑战。

一向对名声淡泊的正田夫妇，对儿女的婚事只求平常。而今面对家世门第如此悬殊的与皇室结亲而形成的特异世界，产生了莫大的危惧感。父母不愿继续发展这门亲事，遂决定以参加世界圣心女子大学国际同学会为借口，让美智子马上动身去了比利时。会议结束后，又安排她在欧洲各国旅游，有意拖延时间，旨在达到冷却皇太子与美智子之间那火一般的恋情。而在这期间，宫内厅却向正田家发出了催婚的信息。

其实早在1958年7月23日，宫内厅就向天皇、皇后两陛下作了皇太子非美智子不娶的报告，并得到了陛下的承诺。

经过近两个月的旅行，美智子回国后，正田家仍坚持要辞退这门亲事，主要理由是“大姑、小姑”（指宫廷内部，特别是与常磐会<sup>①</sup>有关之人）的强烈反对，这些反对的呼声，实在是难

---

<sup>①</sup> 常磐会会员由为皇族、华族（日本明治维新后，赐给爵位的人及其家族，战后已废除）子女设立的贵族学校——学习院的女子高等学科毕业生组成。

以抵抗。已经知道7月23日陛下同意皇太子与美智子婚事的秩父、高松两宫妃联合了松平信子女士，在那年的夏天，向原宫内厅长官田岛道治诉说了此事。正田家认为，即使美智子真的嫁给了皇太子，女儿也不会得到幸福。

此事的结果还是以皇太子的执著和宫内厅的坚持而取得了胜利。在此之前，正田家的烦恼也是可想而知的。再者，双方的婚约协议书也不是在美智子与皇太子会面后达成的。因而美智子向母亲富美子哭诉道：

“结婚是女人的终生大事，我却不能当面允诺婚事，难道只能通过电话来传递吗……”

然而，当年皇后(当今皇太后)的心境也不无道理。战前，根据“皇室典范”的规定，皇族的妃子仅限于在皇族或特定的华族之中选配。除了大名(诸侯)、大公(朝臣)以外，明治时代以后，立功受封的华族的女子，也无人成为妃子，即使公爵的女儿也一样。而且，成为皇妃的人，全部都是毕业于学习院的，只有一个人除外。

出身于久迹宫家的皇后，禀性保守，对美智子的平民身份及毕业于圣心学校这两点，很不以为然。连原梨木宫妃伊都子对此也极为震惊，她在日记里这样感叹道：“(从民间选妃一事)我觉得日本这样做，就快要完了。”

果然不出所料，美智子不断受到猛烈的反对和打击。一位资深的宫内记者D先生，用笔名在某杂志上写下了这样一段话：“这可说是历史上最为糟糕的事，恐怕再没有比这更欺侮人的了。”

在人类历史的长河中，婆媳关系，至今仍未能得到良好的改善，并成为一个永久难以解决的课题。不管什么时代，无论贵贱尊卑，也不分东方、西方，婆媳之间的恩怨，乃是世界各地共通的难题，同时也是人际关系中的一个焦点。即使是英国的伊丽莎白女王与儿媳戴安娜之间的关系问题，也经常披露于报端及电视，为新闻媒介增色添彩。当然，作为日本皇室，同样也不可避免出现类似的现象。

明治天皇的皇后，有一次对皇太妃(以后即为大正天皇的皇后——贞明皇后)的行为，向女官大发感叹：“多么轻佻的姑娘！”据说平时她们之间的关系也并不融洽。尔后，大正天皇的皇后随之也成了昭和天皇(裕仁)的皇太后，与良子皇后的关系也同样的不和睦。

据传，当十分严厉、较男子还强硬的皇太后出现在皇宫时，女官们人人胆颤心惊，让人看了怪可怜的。而且，皇太后还时常向皇后发出忠告甚至于叱责。这时，往往是皇太后通过其女官长将其旨意传达给皇后的女官长，再由皇后的女官长传达给皇后，随后必须再将皇后的答复、反省之语，通过各自的女官长向皇太后回禀。

听一原女官讲：太后的女官长曾向皇后这样说道：“太后是这样说的……”两位女官长常常为此传言感到难以启齿，十分为难。曾担任宫内“内大臣”的木户幸一的日记也证明了这一点，他在1933年2月的日记中就记述了上述两位女官长的困惑之语。

美智子无疑为自己拥有皇太子那执著的爱而感到无比的喜悦和欣慰。然而，宫廷内外不时传出“美智子受虐待”之语，

对此，她几乎每时每刻都深感怨恨。在宫廷中，以女官长、侍从为首的男女职员，无论是善意还是恶意，实际上成了一帮“大姑、小姑”。其中，东宫女官长 M 本该是个忠实的秘书长的角色，但她却在暗地里进行着反美智子的勾当。实际上，她一开始就是常磐会安插在东宫的一个耳目。

但是，作为反美智子的急先锋当属秩父宫（昭和天皇裕仁之弟）的势津子妃的母亲——松平信子女士。她与东宫 M 女官长拥有同样一个旧姓，他们的娘家之间只是本家和分家的关系。信子出身旧侯爵家，任常磐会会长，M 女官长出身旧男爵家，为该会的理事。正因为有宫廷及常磐会的背景，M 女官长才敢于表现出一付正颜厉色的样子。几个旧亲信说：

“皇太子经常斥责美智子的 M 女官长，且斥责的声音越来越大，但 M 女官长却满不在乎，她可不是稍稍有点什么就哭的人。”

当初关于 M 就任东宫女官长一事，就曾遭到皇太子的反对，但是苦于皇太子当时年仅 25 岁，力不从心，因而未能如愿。其侍从黑木从达也曾打算阻挠 M 上任，但终因抵挡不过 M 和她后台的势力而以失败告终。而 M 女官长就任整整十年才离任。

回顾美智子这些年所走过的道路，仅就她与“贵族”之间的关系而论，离“熠熠生辉的皇太子妃殿下”之美称，还相距甚远。要是说美智子如坐针毡，度日如年，恐怕也不为过。

三十多年过去了，终于到了平成二年（1990 年）六月，美智子的地位与以前截然不同——迎娶儿媳纪子，当上了婆婆。

自从皇室会议决定下来后，美智子想必对“婆婆”这个词

的真正含义进行了反复的推敲和回味。这种场合下的“婆婆”，完全应意味着坚持宫廷的立场，坚持旧贵族社会的主张。“婆婆”这个概念，已经深深地铭刻在她的脑中，并伴随着她走过了那些岁月。对于纪子，决不能让她重蹈自己所经历过的不幸和痛苦。她以这种坚定的信念，给纪子以无限的温暖、关怀和照顾，这是有目共睹的。

1989年8月24日晚，天皇明仁、皇后美智子陛下在赤坂御所召见了川岛夫妇，就纪子小姐将赐为礼宫妃之想法，进行当面交谈。这在日本皇宫的历史上尚无先例，属破天荒之举。按照惯例，天皇的旨意是由皇室派遣专人去当事人家中作形式上的访问，同时再转告一下即可。

当礼宫从英国回来那天，美智子将平时喜欢戴的那只大粒珍珠周围镶嵌钻石的戒指赠给了纪子。日本皇室从无互赠订婚戒指的习惯，而这次又是并无特别用意的一种赠送。在同一天，纪子曾将一只戒指送给了殿下，美智子的赠送也许是作为一种还礼吧。真正的互赠礼品仪式是在1990年1月12日举行的纳采仪式（日本皇族订婚时男女双方交换彩礼的一种形式）上。作为“婆婆”的美智子夫人向纪子小姐赠送的彩礼为一件长袖和服和一条京都西阵的和服衣带。这条衣带的图案与美智子夫人当初出嫁时，在京都龙村美术纺织品专业工场订做的那条完全一样，只是颜色不同而已。这无疑体现了“婆婆”煞费苦心的关怀、爱护及喜欢的心情。

接着是每月两三次把纪子召进宫来，亲切指导她作为亲王妃应有的思想准备，详尽介绍宫中及后宫的情况，随后邀请纪子同天皇一家共同进餐。



美智子对纪子如此的厚爱,引起了某些新闻媒介的推测:想必这是皇后经过深思熟虑后采用的一种策略——宫廷内长期处于孤立地位的皇后,在得到了自己的直系“伙伴”后是否就可藉此对旧势力进行一下反击呢?当然,这仅仅是笑话而已,美智子皇后并非是这种心胸狭窄的人。

回顾三十多年前,美智子出嫁到这一未知的“世界”时,没有一个亲人,无法与纪子现今的情况相提并论。当时的美智子犹如乘降落伞落入一个陌生的地方,孤身一人,处于四面楚歌之中。那种每天处于极度紧张的精神状态和痛苦的心情,真是难以用笔墨来倾诉的。

而且,当年女官长 M 经常与常磐会会长松平信子、皇后女官长保科武子聚集在一起,谈论皇太子妃美智子的不是,然后再添枝加叶地向常磐会和宫内传播。与此相比,纪子所受到的厚爱,打消了她焦急不安的紧张情绪,真是幸福。

无论哪个朝代,哪个阶层,总会有那么一些人爱说三道四,评长论短。然而,对常磐会会员纪子的议论却并不多。即使是这样,皇室按摩师会还是抛出了一份奇怪的材料,说什么纪子的母亲和代娘家出身低微,还说什么 1989 年的年末,川岛一家去祖籍和歌山县(日本的县,相当中国的省)的时候,参观了一些设施。川岛教授还直接打电话给和歌山县和和歌山市,向该县和该市长作了礼节性的拜访。同年冬天,纪子在与大学的同伴、好友在山梨县网球场集训时,当地的大婶、大嫂们特地慕名前来,与她握了手。……同时,社会上也传来了流言蜚语:“呀!真是一副妃殿下气派啊!”“做得未免过分了吧……”等等。对此,不少人似乎也有同感。但很快人们就